

BIBLIOGRAPHY

Editions of the rNying ma'i rgyud 'bum [NGB]

- sDe dge [D]: The sDe dge edition of the *rNying ma'i rgyud 'bum*. Twenty-six volumes, Ka-Ra, plus *dKar chag*, Volume A. sDe dge par khang. The *Myang 'das* is found in Volume Zha, and the *rDo rje khros pa phur pa rTsa ba'i rgyud* is in Volume Wa.
- mTshams brag [M]: *The Mtshams brag manuscript of the Rñin ma rgyud 'bum (rgyud 'bum/ mtshams brag dgon pa)*. 1982. Thimpu: National Library, Royal Government of Bhutan. Forty-six volumes. [Microfiche is available from The Institute for Advanced Studies of World Religions, LMPj 014,862 - 014, 907. An electronic version is now available from the Tibetan Buddhist Resource Centre (<http://www.tbrc.org>), under the title, *rnying ma rgyud 'bum (mtshams brag dgon pa'i bris ma)*, W21521.] The *Myang 'das* is found in Volume Chi, and the *rDo rje khros pa phur pa rTsa ba'i rgyud* is in Volume Ji.
- sGang steng [G]: The *rNying ma'i rgyud 'bum* manuscripts preserved by sGang steng monastery, Bhutan. Forty-six volumes. (Digital images have recently being made under an AHRB funded project at Oxford University.) The *Myang 'das* is found in Volume Chi, and the *rDo rje khros pa phur pa rTsa ba'i rgyud* is in Volume Ji.
- gTing skyes [T]: *Rñin ma rgyud 'bum* Reproduced from the MS preserved at Gtin-skyes Dgon-pa-byan Monastery in Tibet, under the direction of Dingo Khyentse Rimpoche, Thimpu, 1973. [Microfiche of some volumes available from The Institute for Advanced Studies of World Religions, LMPj 011,825 - 012,584. Also reproduced in Barber 1991. An electronic version is now available from the Tibetan Buddhist Resource Centre (<http://www.tbrc.org>), under the title, *rnying ma rgyud 'bum*, W21518.] The *Myang 'das* is found in Volume Sa, and the *rDo rje khros pa phur pa rTsa ba'i rgyud* is in Volume Sha.
- Rig 'dzin Tshe dbang nor bu [R]¹: The Rig 'dzin Tshe dbang nor bu edition of the *rNying ma'i rgyud 'bum*. Twenty-nine volumes are held at the British Library, under the classification, "RNYING MA'I RGYUD 'BUM MSS", with the pressmark, OR15217. Volume Ka is held at the Bodleian Library Oxford at the shelfmark, MS. Tib.a.24(R). [Microfilm is available from The British Library, and the Bodleian Library for Volume Ka. Title folios to Volume Ga and Volume A are held at the Victoria and Albert Museum, Accession no.s: IM 318-1920 and IM 317-1920.] The *Myang 'das* is found in Volume Sa, and the *rDo rje khros pa phur pa rTsa ba'i rgyud* is in Volume Sha.
- Nubri [N]: Manuscript edition of the *rNying ma'i rgyud 'bum* from the Nubri area, held by The National Archives, Kathmandu. [Microfilm is available.] The *Myang 'das* is found in Volume Sha, and the *rDo rje khros pa phur pa rTsa ba'i rgyud* is in Volume Sa.
- Kathmandu [K]: Manuscript edition of the *rNying ma'i rgyud 'bum* from the Nubri area, held by The National Archives, Kathmandu. [Microfilm is available.] Its version of the *Myang 'das* is unavailable (Volume Sha is missing), and the *rDo rje khros pa phur pa rTsa ba'i rgyud* is in Volume Sa (Reel no.: AT18/3).

¹ Note that we find corrections in red ink through much of the text of the *Myang 'das* in this edition. We have used the sigla **Rc** to refer to such corrected words in the Rig 'dzin edition.

Texts from Dunhuang

IOL Tib J 331 Dunhuang Tibetan manuscript held at the British Library, London. Digital images are available from The International Dunhuang Project (<http://idp.bl.uk/>)

Pelliot Tibétain 44 Dunhuang Tibetan manuscript held at the Bibliothèque nationale, Paris.

Other Tibetan sources

rdo rje phur pa rtsa ba'i rgyud kyi dum bu: Peking bKa' 'gyur edition Vol.3, no.78; edition from 'Jam mgon Kong sprul (see below): 17-25.

'Jam-mgon A-myes-zhabs, Ngag-dbang-kun-dga'-bsod-nams:

bcom ldan 'das rdo rje gzhon nu'i gdams pa nyams len gyi chu bo chen po sgrub pa'i thabs kyi rnam par bshad pa 'phrin las kyi pad mo rab tu rgyas pa'i nyin byed, reproduced from manuscript copies of the ancient Sa-skya xylographic prints by Ngawang Sopa, New Delhi, 1973. [Microfiche, The Institute for Advanced Studies of World Religions, '*Khon lugs Phur pa'i rnam bsad*, 'Chams yig brjed bya, LMPj 012,223.]

bDud-'joms Rin-po-che, 'Jigs bral ye shes rdo rje:

bdud 'joms gnam lcags spu gri bsnyen yig: dpal rdo rje phur bu bdud 'joms gnam lcags spu gri'i stod las byang chub sgrub pa'i man ngag gsal bar byas pa dngos grub rgya mtsho'i dga' ston from *The Collected Works of H H bDud-'joms Rin-po-che*, Volume 11:71-177;

dpal rdo rje phur bu bdud 'joms gnam lcags spu gri'i smad las dgra bgegs sgröl ba'i man ngag gsal bar byas pa bdud 'dul rig pa 'dzin pa'i dga' ston from *The Collected Works of H H bDud-'joms Rin-po-che*, Volume 11: 179-228. An electronic version is now available from the Tibetan Buddhist Resource Centre (<http://www.tbrc.org>), under the title, *bdud 'joms 'jigs bral ye shes rdo rje'i gsung 'bum*, W20869 0334-0358. 25 Vols.)

'Jam mgon Kong sprul *dpal rdo rje phur pa rtsa ba'i rgyud kyi dum bu'i 'grel pa snying po bsdud pa dpal chen dgyes pa'i zhal lung*, n.d, n.p.

Thub bstan chos dar 2000 *Rnying ma rgyud 'bum gyi dkar chag gsal ba'i me long*. Beijing, Mi rigs dpe skrun khang.

Bod rgya tshig mdzod chen mo 1985 Tibetan-Tibetan and Chinese dictionary, compiled under the supervision of Prof. Thubden Nyima (AKA Zangkar Rinpoche). Chengdu, Szechuan, Mi rigs dpe skrun khang.

Editions of the '*Bum nag*:

Phur pa 'bum nag and Phur pa'i 'grel chen bdud rtsi dri med Gonpo Tseten, Gangtok 1976. Pp.1-229. [Microfiche, The Institute for Advanced Studies of World Religions, *Two Rare Vajrakila Teachings*, LMPj 012,710.]

Rñin ma Bka' ma rgyas pa Bdud-'Joms 'Jigs-bral-ye-śes-rdo-rje. Published by Dupjung Lama, Kalimpong, 58 volumes 1982-1987. The '*Bum nag* is found in Volume Tha, pp.215-557. A CD version is available from the Tibetan Buddhist Resource Center, New York (The Expanded Version of the Nyingma Kama Collection Teachings Passed in an Unbroken Lineage, W19229, 0448-0505, 3 CD).

Padma bka'i thang: o rgyan gu ru padma 'byung gnas kyi skyes rabs rnam par thar pa rgyas par bkod pa padma bka'i thang yig, gter ma of O rgyan gling pa, n.d., n.p. (edition printed in India with Western numbering in 515 pages).

Works in other languages

- Achard, J-L. 2002 La liste des Tantras du *rNying ma'i rgyud 'bum* selon l'édition établie par Kun mkhyen 'Jigs med gling pa. *Revue d'Études Tibétaines* 1: 62-89. CRNS, Paris. (includes catalogue of 'Jigs med gling pa's version of the NGB).
- Achard, J-L. 2003 Rig 'dzin Tshe dbang mchog grub (1761-1829) et la constitution du *rNying ma rgyud 'bum* de sDe dge. *Revue d'Études Tibétaines* 3: 43-89. CRNS, Paris (includes catalogue of Sde dge NGB).
- Barber, A. (ed.) 1991 *The Tibetan Tripitaka, Taipei Edition*. Taipei: SMC Publishing. Volumes 54 to 63 contain the mTshams brag NGB, with Barber's title catalogue.
- Bédier, J. 1928 La tradition manuscrite du *Lai de l'Ombre*: réflexions sur l'art d'édition des anciens textes. *Romania* 54: 161-196, 321-356.
- Barron, R. (trans., ed.) 2003 *The Autobiography of Jamgön Kongtrül: A Gem of Many Colours*. Ithaca, Boulder: Snow Lion.
- Boord, M.J. 2002 *A Bolt of Lightning From The Blue: The vast commentary of Vajrakīla that clearly defines the essential points*. Annotated translations, including *Phur 'grel 'bum nag* as transmitted to Yeshe mtsho-rgyal. Berlin: edition khordong.
- Cantwell, C. 1989 "An Ethnographic Account of the Religious Practice in a Tibetan Buddhist Refugee Monastery in Northern India". Unpublished Ph.D thesis, University of Kent at Canterbury.
- Cantwell, C. 1997 "To meditate upon consciousness as *Vajra*: Ritual 'killing and liberation' in the rNying-ma-pa tradition", in H. Krasser, M.T. Much, E. Steinkellner, H. Tauscher (eds) *Tibetan Studies: Proceedings of the 7th Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Graz 1995*, Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vol.I, pp.107-118.
- Cantwell, C., R. Mayer and M. Fischer 2002 *The Rig 'dzin Tshe dbang nor bu Edition of the rNying ma'i rgyud 'bum: An Illustrated Inventory*. The Centre for Social Anthropology and Computing, University of Kent at Canterbury, in association with The British Library, London. (http://ngb.csac.anthropology.ac.uk/Title_page_main.html)
- Dalton, J. 2002 *The Uses of the dGongs pa 'dus pa'i mdo in the Development of the rNying ma School of Tibetan Buddhism*. Unpublished PhD dissertation, University of Michigan 2002.
- Dalton, J. 2005 *The Early Development of the Padmasambhava Legend in Tibet: A Study of IOL Tib J 644 and Pelliot tibétain 307*: JAOS 124:4.
- Das, S.C. 1976 (1902) *A Tibetan-English Dictionary*. Delhi: Motilal Banarsidass.
- Dudjom Rinpoche 1991 *The Nyingma School of Tibetan Buddhism: Its Fundamentals and History*. Volume One: The Translations (translated and edited by Gyurme Dorje with the collaboration of Matthew Kapstein). Volume Two: Reference Material (Gyurme Dorje and Matthew Kapstein). Boston: Wisdom Publications.
- Ehrhard, F.-K. 1997 Recently Discovered Manuscripts of the rNying ma rgyud 'bum. In H. Krasser *et al*, eds. *Tibetan Studies: PIATS 7* vol. 1, pp. 253-267. Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften.
- Ehrhard, F.-K. 2003 "Kaḥ thog pa bSod nams rgyal mtshan (1466-1540) and his activities in Sikkim and Bhutan". Namgyal Institute of Tibetology, Gangtok, *Bulletin of Tibetology* Vol.39, no.2: 9-26.
- Germano, D. 1992 *Poetic thought, the intelligent Universe, and the mystery of self: The tantric synthesis of rDzogs Chen in fourteenth century Tibet*. PhD Dissertation, University of Wisconsin-Madison.
- Germano, D. 1998 New Research on the Nyingma Tantric tradition. *Tibetan Studies Internet Newsletter* 1 #1. <http://www.cwru.edu/affil/tibet/moreCenterInfo/tsin/tsinoct98.html>
- Germano, D. and R. Mayer. 2000. The Samantabhadra Archives. *IAS Newsletter*, 21, February 2000. <http://www.ias.nl/iiasn/21/index.html>

- Greetham, D.C. 1994. *Textual Scholarship: An Introduction*. New York: Garland.
- Griffiths, P.J. 1999. *Religious Reading*. New York: Oxford University Press.
- Gyatrul Rinpoche 1996 *Generating the deity*. Ithaca, N.Y.: Snow Lion.
- Harrison, P. 1992 *Druma-kinnara-rāja-paripṛcchā-sūtra. A Critical Edition of the Tibetan Text (Recension A)*. Tokyo: IIBS.
- Hodge, S. 2003 *The Mahā-Vairocana-Abhisambodhi Tantra with Buddhaguhya's Commentary*. London: RoutledgeCurzon.
- Jackson, D. 1996 *A History of Tibetan Painting*. Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften.
- Kane, G. and E. Talbot Donaldson, eds. 1975. *Piers Plowman: The B Version*. London: Athlone.
- Kane, G. 1988. The text. In John Alford, ed. *A Companion to Piers Plowman*. Berkeley: University of California Press.
- Kaneko, Eiichi. 1982. *Ko-Tantora zenshō kaidai moku-roku* (detailed catalogue of the Gting skyes NGB in Roman Wylie transcription). Kokusho Kankōkai: Tokyo.
- Kantorowicz, H. 1921. *Einführung in die Textkritik. Systematische Darstellung der textkritischen Grundsätze für Philologen und Juristen*. Leipzig.
- Karmay, S.G. 1980 "An Open Letter by Pho-brang Zhi-ba-'od to the Buddhists in Tibet". *The Tibet Journal*, Vol.V, no.3: 3-28.
- Karmay, S.G. 1988 *The Great Perfection. A Philosophical and Meditative Teaching of Tibetan Buddhism*. Leiden: Brill.
- Karmay, S.G. 1998 *The Arrow and the Spindle: Studies in History, Myths, Rituals and Beliefs in Tibet*. Kathmandu: Mandala Book Point.
- Kenney, E.J. 1974. *The Classical Text*. Berkeley: University of California Press.
- Maas, Paul. 1958. *Textual Criticism*. Trans. Barbara Flower. Oxford: Clarendon.
- Martin, D. 2001 *Unearthing Bon Treasures: Life and Contested Legacy of a Tibetan Scripture Revealer*. Leiden: Brill.
- Martin, D. 2005 *Tibetan Vocabulary*. Privately distributed list focusing on 11th and 12th century words, an earlier version of which was published on the Tibetan and Himalayan Digital Library web pages (<http://www.thdl.org/>).
- Mayer, R. 1991 "Observations on the Tibetan *Phur-ba* and the Indian *Kīla*". *The Buddhist Forum*, Volume II: 163-192. School of Oriental and African Studies, University of London.
- Mayer, R. 1996 *A Scripture of the Ancient Tantra Collection: The Phur-pa bcu-gnyis*. Oxford: Kiscadale Publications.
- Mayer, R. 1998, "The Figure of Maheśvara/Rudra in the rÑiñ-ma-pa Tantric Tradition", *Journal of the International Association of Buddhist Studies*, 21.2, 221-310.
- McGann, J.J. 1983. *A Critique of Modern Textual Criticism*. Chicago: University of Chicago Press.
- McKenzie, D.F. 1999. *Bibliography and the Sociology of Texts*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Minnis, A.J. and C. Brewer. 1992. *Crux and Controversy in Middle English Textual Criticism*. Cambridge: D.S. Brewer.
- Namdrol, Khenpo 1995 *The Practice of Vajrakīlaya*. Ithaca, New York: Snow Lion Publications.
- Nitartha International 2003 *Tibetan-English Dictionary of Buddhist Culture*. Version 3 on CD ROM. Kathmandu: Rangjung Yeshe Publications.
- Orofino, G. 2002. I Centomila Tantra degli Antichi, l'edizione di sDe dge del rNying ma rgyud 'bum nel fondo Tucci della Biblioteca dell'IS.IA.O. In A. Cadonna and E. Bianchi, eds. *Facets of Tibetan Religious Tradition and Contacts with Neighboring Cultural Areas*, 211-223. Firenze: Orientale Venetiana XII

- Pasquali, G. 1934. *Storia della tradizione e critica del testo*. Florence: Le Monnier.
- Pemala, Lopon 1981 "Preface", to the *The Mtshams brag manuscript of the Rñiin ma rgyud 'bum* (see publication details above).
- Reeve, M.D. 1989. *Eliminatio codicum descriptorum: A methodological problem*. In N.J. Grant, ed., *Editing Greek and Latin Texts: papers given at the Twenty-Third Annual Conference on Editorial Problems, University of Toronto, 6-7 November 1987*. New York: AMS Press.
- Ricard, M. (trans.) 1994 *The Life of Shapkar: The Autobiography of a Tibetan Yogin*. SUNY.
- Richardus, P. (ed.) 1998 *Tibetan Lives: Three Himalayan Autobiographies*, Richmond, Curzon.
- Robinson, P.M.W. and R.J. O'Hara. 1996. Cladistic Analysis of an Old Norse Manuscript Tradition. *Research in Humanities Computing*, 4: 115–137.
- The Tibetan and Himalayan Digital Library, 2000 *The mTshams brag Edition of The Collected Tantras of the Ancients*. The University of Virginia, <http://iris.lib.virginia.edu/tibet/collections/literature/ngb/index.html>
- Schopen, G. 1975. The phrase “sa pṛthivipradeśaś caityabhūto bhavet” in the Vajracchedikā: notes on the cult of the book in Mahāyāna. *Indo-Iranian Journal* 21: 147-181.
- Schwieger, P. 1996 "Kathog Rigzin Tsewang Norbu's (*Kaḥ-thog-rig-'dzin Tshe-dbang-nor-bu*) diplomatic mission to Ladakh in the 18th century". In Henry Osmaston & Nawang Tsering (eds) *Recent Research on Ladakh 6: Proceedings of the Sixth International Colloquium on Ladakh Leh 1993*, 219-230. University of Bristol.
- Shechen Gyaltsap Rinpoche, n.d., n.p. The Concise Quintessential Commentary on the Saadhana, *The Utterly Secret Razor Knife Vajrakiilaya*. Privately distributed text in translation (translator not noted).
- Silk, J. 1994 *The Heart Sūtra in Tibetan: A Critical Edition of the Two Recensions contained in the Kanjur*. Wien 1994, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien Universität Wien.
- Skilling, P. 1997. From bKa' bstan bcos to bKa' 'gyur and bsTan 'gyur. In H. Eimer, ed., *Transmission of the Tibetan Canon*. PIATS 7, vol. 3, pp. 87-111. Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften.
- Sperber, D. 1975 *Rethinking Symbolism*, Cambridge University Press.
- Stein, R.A. 1978. “A propos des documents anciens relatifs au Phurbu”. *Csoma de Koros Symposium*. Bibliotheca-Orientalia Hungarica, vol 23, Budapest.
- Tibetan Studies Internet Newsletter http://www.case.edu/affil/tibet/moreCenterInfo/internet_newsletter.htm
- Timpanaro, S. 1985. *La genesi del metodo del Lachmann*. Padova, Liviana.
- Verhagen, P. 2001 "Studies in Indo-Tibetan Buddhist Hermeneutics (1) Issues of Interpretation and Translation in the Minor Works of Si-tu Paṅ-chen Chos-kyi-'byuñ-gnas (1699?-1774)". *JIABS* 24.1: 61-88
- Wangdu, P. and H. Diemberger 2000. *dBa' bzhed: The Royal Narrative Concerning the Bringing of the Buddha's Doctrine to Tibet*. Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften.
- West, M.L. 1973. *Textual Criticism and Editorial Technique*. Stuttgart: Teubner.
- Williams, P. 1989. *Mahāyāna Buddhism. The Doctrinal Foundations*. London: Routledge.
- Zangpo, Ngawang 2002 *Guru Rinpoché: His Life and Times*. Ithaca, N.Y.; Boulder, Colorado: Snow Lion.